

## அகதி தஞ்சம் கோரும் விண்ணப்பதாரிக்கான தகவல் பத்திரம்

நீங்கள் சவில் நாட்டில் அகதி தஞ்சம் கோருகிறீர்களா அல்லது இங்கு உங்களது உயிருக்கு பாதுகாப்பு தேடுகின்றீர்களா? சவில் நாட்டில் அகதிகளுக்கு உதவி செய்யும் காரியாலயத்தினால் இந்த தகவல் பத்திரம் தயாரிக்கப்பட்டது. இந்த பத்திரம் உங்களது விமான நிலைய அகதிதஞ்ச விண்ணப்பத்தின் அகதி வழக்கின் முக்கிய வீடையங்களை விளங்கப்படுத்தும்.

SFH என்பது அரசு சார்பான அமைப்பு. இதன் நோக்கம் அகதி தஞ்சம் கோருபவருக்கு அல்லது அகதிகளுக்கு அவர்களின் உரிமையை பெறுவதற்கு உதவி செய்வது ஆகும். எங்கள் இணையதளத்தில் பின்வரும் முகவரியில் [www.osar.ch](http://www.osar.ch); அகதி தஞ்சம் கோரும் விண்ணப்பதாரிக்கும் அகதிகளுக்கும் பல மொழிகளில் பார்த்துக்கொள்ளலாம். இதைவிட [www.for-refugees.ch](http://www.for-refugees.ch) என்னும் முகவரியிலும் தகவலை பார்க்கலாம்

### 1. அகதி தஞ்சத்திற்கான விண்ணப்பத்தை சமர்ப்பிப்பது

#### 1.1 விமான நிலைய அகதி விண்ணப்பம்

- நீங்கள் அகதி விண்ணப்பத்தினை சவில் விமான நிலையத்தில் சமர்ப்பித்துள்ளீர்கள்
- உங்கள் அகதி வழக்கு நடைபெறும் காலத்தில் (சில வேளையில் ஆரம்ப காலத்தில் மட்டும்) விமான நிலைய விமானம் மாறி (Transitbereich) ஏறும் பகுதியில் விமான நிலைய வழாகத்தில் வாழுவீர்கள்.
  - நீங்கள் இந்த முடிக்கு எதிராக மனுச்செய்யமுடியும்
  - விமான நிலையத்தில் உங்களது அகதி விண்ணப்பத்தை கொடுப்பீர்களானால் ஆரம்பத்தில் சிறு காலம் விமான நிலையத்திற்குள் தங்குவீர்கள்.
  - நீங்கள் அகதி விண்ணப்பத்தை சமர்ப்பித்த பின்னர் உங்களை நீங்கள் பதிவு செய்துக்கொள்வீர்கள். உங்களது படமும் வீரல்/ கை அடையாளங்களும் பதியப்படும்.
  - உங்களது கடவுச்சீட்டையும் அடையாள பத்திரத்தையும் ஒப்படைக்க வேண்டும். உங்களிடம் கேள்விகள் கேட்டு விசாரிக்கப் படும்.

உங்களின் கை அடையாளங்கள் எற்கனவே பொது பதிவுத்தட்டில் வேறு ஒரு ஐரோப்பியசங்கத்திலிலுள்ள அல்லது நோர்வே அல்லது ஐஸ்லாந்து நாட்டினூடாக பதியப்பட்டுள்ளதாவென சவில் காரியாலயங்கள் விளக்கம் தரும். உங்களின் வாழ்க்கைத்துணைவர் அல்லது உங்களின் பிள்ளைகள் சவில் நாட்டில் இல்லாவிடின் இந்த மாற்று ஐரோப்பிய நாடு உங்களின் அகதி விண்ணப்பத்திற்கு பொறுப்பானது. சவில் நாடு உங்களை இந்த ஐரோப்பிய நாட்டுக்கு திருப்பி அனுப்ப முயற்சி செய்யும். நீங்கள் ஐரோப்பிய நாடொன்றில் (டப்லின் ஒப்பந்தம்) ஒரு முறை மட்டும் தான் அகதி விண்ணப்பம் கொடுக்கமுடியும். அந்த முதலாவது நாட்டுக்குதான் உங்களின் அகதி விண்ணப்பத்தினை பரிசீலித்து முடிவு எடுக்க உரிமையுள்ளது.

நீங்கள் வேறு ஒரு ஐரோப்பிய நாட்டில் எற்கனவே அகதி விண்ணப்பம் கொடுத்து அந்த நாடு உங்கள் நிலைப்பாட்டின் படி உங்கள் விண்ணப்பத்தினை சரியாக பரிசீலிக்கவில்லை என எண்ணினால் சுட்டாயமாக விமானநிலையத்திலுள்ள சுட்ட ஆலோசனை வளங்கும் அலுவலகத்துடன் தொடர்பு

கொள்ளவும். சுவிஸ் திருப்பி அனுப்பும் அந்த ஐரோப்பிய நாடு உங்களுக்கு அகதி அந்தஸ்து இருந்தும் உங்களின் அகதி விண்ணப்பதினை பரிசீலிக்காமல் உங்களை சொந்த நாட்டிற்கு திருப்பி அனுப்புவென்று நீங்கள் கருதினால் சுவிஸ் நாட்டிற்கில் இருப்பதற்கு வேண்டிக்கொள்ளுங்கள். சுவிஸ் திருப்பியனுப்பும் அந்த ஐரோப்பிய நாடு உங்களை சொந்த நாட்டிற்கு திருப்பி அனுப்பினால் அவ்விடம் உங்களை சித்திரவதை செய்வார்கள் இ மனிதாபிமானமற்ற முறையில் நடத்துவார்கள் அல்லது ஓரளவு தண்டனை தருவார்கள் என உங்களுக்கு அச்சம் இருப்பின் சுவிஸ் நாட்டிற்கில் இருக்க விரும்புவதாக வேண்டிக்கொள்ளவும்.

....

நீங்கள் வேரொரு ஐரோப்பிய நாட்டில் இருந்து இந்த நாடு உங்களை சொந்த நாட்டிற்கு திருப்பி அனுப்புவதால் நீங்கள் சித்திரவதைக்கு உட்படுத்தப்படுவீர்கள் அல்லது மனிதாபிமானமற்ற முறையில் நடத்தப்படுவீர்கள் அல்லது தேடப்படுவீர்களாயின் உங்களின் அச்சம் பற்றி விரிவாக கூறவும்.

.....

நீங்கள் சுவிஸ் நாட்டிற்கு வருவதற்கு முன்னர் வேரொரு ஐரோப்பிய நாட்டில் இ ஐஸ்லாந்தில் அல்லது நோர்வே நாட்டில் இருந்திருந்தால்

உங்களிடம் பிரயாண வழி பற்றி சுருக்கமாக கேட்கப்படும் இதன் பொழுது எந்த உதவிவழிக்கும் நிறுவனத்தின் அலுவலர்களும் சமூகமளிக்கமாட்டார்கள்.

நீங்கள் இந்த தருணத்தில் எந்த நாடு உங்களின் அகதி விண்ணப்பதிற்கு பொறுப்பானதோ அந்த நாட்டிற்கே திருப்பி அனுப்பப்படுவீர்கள்.

## 1.2 பதிவுசெய்தல்

காரியாலயம் உங்களிடம் உங்களது **அடையாளத்தையீட்டிய கேள்விகளையும்** உங்களது குடும்பத்தினரது **அடையாளத்தையீட்டிய கேள்விகளையும் வந்த வழியையீட்டிய கேள்விகளையும்** உங்களது **அகதி தஞ்சத்திற்கான காரணத்தையும்** கேட்டும் இந்த விசாரணையின் போது பெண் அல்லது ஆண் அதிகாரி உங்கள் முன் இருக்கலாம். அதைவிட தேவைப்பட்டால் ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளரும் சமூகம் தரலாம்.

- இங்கு அனைத்து முக்கிய காரணத்தையும் கூறவும், என்ன காரணத்திற்காக நீங்கள் சுவிஸ் நாட்டில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளீர்கள் என்று.
- உங்களுக்கு நடந்த சம்பவத்தை ஒரு ஆணுக்கோ அல்லது ஒரு பெண்ணுக்கு முன்னால் கூறமுடியாத வேளையில் அதை அங்கு கூறவேண்டும்.
- உங்கள் அடையாள பத்திரத்தை சமர்ப்பிக்காத வேளையில் அல்லது சந்தர்ப்பத்தில் அவர்களுக்கு விளங்கப்படுத்த வேண்டும் ஏன் அதை ஒப்படைக்க முடியவில்லை என்று.
- உங்களுக்கு ஏதேனும் விளங்காவிட்டால் அதை கூறவும்.

இறுதியாக விசாரணையின் முடிவில் கூறப்பட்ட விடையங்கள் எழுத்து மூலம் தயாரிக்கப்பட்டு இதில் நீங்கள் கையொப்பம் இடவேண்டும். இதற்கு முன்னர் உங்களது பதில் சரியான முறையில் எழுதப்பட்டுள்ளதா என்பதை நீங்கள் கவனிக்க வேண்டும்.



### 1.3 பத்திரம் / சாட்சிப் பொருட்கள்

- உங்களுக்கு ஆபத்து அல்லது நீங்கள் தேடப்படுகின்றீர்கள் என்று நிரூபிக்கும் பத்திரங்களை இவர்களிடம் உங்களது கோர்வைக்கு கொடுக்கவும்.
- நீங்கள் சமர்ப்பித்த அனைத்து பத்திரங்களின் பிரதியை நீங்கள் வைத்திருக்க வேண்டும்.

### 1.4 பரிசீலனையின் மூலம் கிடைக்கப்பெற்ற பெறுபேறு

பின்வரும் விடையங்களில் மேலதிக விசாரணை நடத்தப்படும், பின்வரும் விடையங்களை தெளிவு படுத்துவதற்காக:

- நீங்கள் எந்த நாட்டவர் என்ற விடையத்தில் சந்தேகம் ஏற்பட்டால் உங்கள் மொழியையீட்டிய விடையத்தையோ உங்கள் நாட்டையீட்டிய மேலதிக விடையங்களை நிபுணர்களினால் கேட்டு பரிசோதனை செய்யப்படலாம்.
- உங்கள் வயதில் சந்தேகம் ஏற்பட்டால் நிபுணர்களின் உதவியுடன் பரிசீலனை செய்யப்படலாம்.

### 1.5 மேலும் எப்படி தொடர்கிறது?

குடிவர திணைக்கள அதிகாரிகள் உங்களை விமானநிலையத்தில் தெழிவாக உங்களி அகதி விண்ணப்பத்திற்கான காரணங்களை கூறுமாறு கேட்பார்கள் அத முடிவில் பிவருவனவற்றில் ஒறை பெற்றுக்கொள்வீர்கள்.

உங்கள் அகதி விண்ணப்பத்தை தொடர்ந்து பரிசீலிக்கமுடியாதென எடுக்கும் முடி இதற்கு எதிராக மனு செய்யமுடியும்  
ஒரு பாதகமான அகதி விண்ணப்ப முடி இதற்கு எதிராக மனு செய்யமுடியும்  
சுவிஸ் நாட்டிற்குள் செல்ல அனுமதி அத்துட அவ்விடம் அகதி வழக்கினை தொடர்ந்து நடத்த அனுமதி. இந்த நிலமை சில கட்டங்களில் மட்டும் சாதகமானது

உங்களுக்கு ஒரு N என்னும் அடையாளப்பத்திரம் (அகதி தஞ்சம் கோருபவருக்காக) தரப்படும்



## 2. விசாரணையின் போது எழுப்பப்படும் கேள்விகள்

அகதி தஞ்ச வழக்கின் கேள்வி விசாரணை முக்கிய பகுதியை கொண்டுள்ளது. ஒரு கேள்வியை உங்களிடம் பல தடவை கேட்கப்படலாம். காரியாலயங்கள் உங்களது விண்ணப்பத்திற்கும் உங்களது வாக்குமூலத்தில் கொடுக்கப்பட்ட விடையங்களையிட்டு விசாரிப்பார்கள்.

### 2.1 கேள்வி விசாரணையின் போது சமூகமளிப்பவர்கள் யார்?

- விசாரணை நடத்துவது ஒரு பெண் அல்லது ஆண் அதிகாரி.
- ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர் வருவார் உங்களது பதிலை/ வாக்குமூலத்தை முழுதாக மொழிபெயர்ப்பதற்காக. இவர் நீங்கள் சொல்லும் பதிலை சரியா பிழையா என்று தீர்ப்பை வழங்க கூடாது. இவரையிட்டிய பெயர்/ முகவரி போன்றவையை வெளியில் கூறவேண்டிய அவசியமில்லை. நீங்கள் உங்களுக்கு விரும்பிய மொழிபெயர்ப்பாளரை கொண்டு வரலாம். ஆனால் அந்த வேளையில் இந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் ஒரு அகதி தஞ்சம் கோருபவராக இருக்கக் கூடாது.
- அகதிகளுக்கு உதவி புரியும் அமைப்பின் (அரச சார்பற்ற அமைப்பு) ஒரு அங்கத்தவர் உங்கள் விசாரணையின் போது சமூகமளிப்பார். இவரும் மேலதிகமாக கேள்விகளை விசாரணை நடத்தும் அதிகாரியிடம் சொல்லி கேட்க விடலாம். விசாரணையின் பின் இதை எழுத்தில் எழுதப்பட்ட பிரதியை தங்கள் அமைப்பிற்கு அனுப்புமாறு விசாரணை செய்யும் அதிகாரியை கேட்கலாம்.
- நீங்கள் வேண்டும் என்றால் ஒரு சட்டவல்லநரை அழைத்து செல்லலாம். அல்லது எவரேனும் ஒருவரை 18 வயதிற்கு மேற்பட்டவரை அழைத்து செல்லலாம். ஆனால் இவர் ஒரு தற்காலிகமாக அகதி தஞ்சத்திற்கான விண்ணப்பம் கொடுத்து காத்திருப்பவராக இருக்க கூடாது.

### 2.2 கேள்விகள்

பின்வருமாறு உங்களது விசாரணையின் போது கேள்விகள் கேட்கப்படும்:

முதலாவதாக யார் அங்கு சமூகமளித்துள்ளனர் என்று அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட பின்னர் உங்கள் சட்ட உரிமையை/ கடமையை பற்றி விளங்கப்படுத்தப்படும். அதன் பின் விசாரணைக்கான அதிகாரி உங்கள் தனிப்பட்ட விடையங்களை பற்றி விசாரிப்பார்.

- உங்களது அடையாளப் பத்திரத்தைப் பற்றிய கேள்விகள்
- குடும்பத்தினரை பற்றியும் உறவினரைப் பற்றியும்
- உங்களது நாட்டின் இராணுவ சேவையைபிட்டி
- உங்களது நாட்டில் இருந்து சவிஸ் வந்த வழியையிட்டி
- உங்களது நாட்டிலும் சவிஸிலும் என்ன தொழில் புரிந்தீர்கள் அல்லது புரிகின்றீர்கள்
- வெளிநாடுகளில் தங்கியதையிட்டி
- உங்களது நாட்டிலும் சவிஸிலும் சட்டதுரையைபிட்டி

கேள்விகள் கேட்ட பின்னர் இறுதியாக உங்களுக்கு ஒரு சந்தர்ப்பம் தரப்படும் ஏன் சவிஸ் நாட்டில் அடைக்கலம்/ பாதுகாப்பு தேடுகிறீர்கள் என்று கூறுவதற்கு.

### சுவிஸ் நாட்டின் அகதிகள் சட்டப்பிரிவு 3ன் படி அகதி அந்தஸ்த்து வழங்கப்படும்.

உங்களது நாட்டிலேயோ அல்லது கடைசியாக வாழ்ந்த நாட்டிலேயோ நீங்கள் உங்களது இன காரணமாகவோ மத காரணமாகவோ பிரஜா உரிமை காரணமாகவோ ஒரு குறிப்பிட்ட சமூக குழுவை சார்ந்தவர்கள் என்னும் காரணத்திற்காகவோ அல்லது ஒரு குறிப்பான அரசியல் கொள்கைகளை கடைப்பிடிப்பவர்கள் என்பதற்காகவோ உண்மையாகவே உங்களது உடலுக்கும் உயிருக்கும் ஆபத்து ஏற்படுமாயின் அல்லது உங்களது சுதந்திரம் பறிக்கப்படுமாயின் அல்லது உளவியல் ரீதியாக பெரிய அவலத்திற்குள் தள்ளப்படுவீர்களாயின் அகதி சட்டத்தின் படி அகதி தஞ்சம் வழங்கப்படும்.

பெண்களுக்கெதிராக நடத்தப்படும் வன்முறை காரணமும் இவ்வேளையில் கணிப்பில் எடுத்துக்கொள்ளப்படும்.

### 2.3 சுவிஸில் பாதுகாப்பு தஞ்சம் தேடுதல்

விசாரணையின் போது அனைத்து காரணங்களையும் கூறவேண்டும். என்ன காரணத்திற்காக நீங்கள் இங்கு தப்பிவந்து அகதி அந்தஸ்த்து கோருகின்றீர்கள் அத்துடன் ஏன் உங்களுக்கு இங்கு அகதி அந்தஸ்த்து கிடைக்கவேண்டும் என்று விரும்புகின்றீர்கள். நீங்கள் பயப்படாமல் சுதந்திரமாக பதில் வழங்கலாம். இங்கு சமூகமளித்தவர் நீங்கள் சொல்லுவதை ஒரு போதும் வெளியில் கதைக்கமாட்டார்கள். இது ஒரு மெளனம் கடைபிடிக்கவேண்டும் என்னும் ஒரு சட்டத்தினால் கட்டுப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

உங்களது வழக்கில் கேள்வி விசாரணை முக்கிய பகுதி. உங்களிடம் இவ்வேளையில் கேட்கப்படும், என்ன அல்லது யார் உங்களின் காரணத்திற்காக நீங்கள் உங்கள் நாட்டை விட்டு வெளியேறீனீர்கள் என்று. காரணமாயிருந்தது.

- உங்கள் பதில் உண்மையாக இருக்க வேண்டும். முடிந்தவரை கூடிய முழுமையான விவரங்களை கொடுக்க வேண்டும்.
- உங்கள் உணர்வுகளை பற்றி கூறங்கள், அத்துடன் நீங்கள் அனுபவித்த அநுபவங்கள் ஒரு ஆணுக்கு முன்போ அல்லது பெண்ணுக்கு முன்போ கூறமுடியாவிட்டால் அதையும் உடனடியாக அவர்களுக்கு கூறங்கள்.
- நீங்கள் தேடப்படுவதாக அல்லது ஆபத்தில் உள்ளீர்கள் என்று நிரூபிக்கும் அனைத்து பத்திரங்களையும் கொண்டு வாருங்கள். (பொலீஸ் உங்கள் அழைத்தமைக்கான பத்திரம், வழக்கின் தீர்ப்பு, சிறைச்சாலையையிட்டிய பத்திரம், பயமுறுத்தல் கடிதம், மருத்துவரின் சான்றிதழ், பத்திரிக்கைகள், புகைப்படங்கள் மேலும் முக்கிய பத்திரங்கள்) இதன் பிரதியை உங்களிடம் வைத்திருக்கவும்.
- நீங்கள் வேறு ஒரு ஐரோப்பிய நாட்டில் எற்கனவே இருந்து அந்த நாடு உங்களை உங்கள் சொந்த நாட்டிற்கு திருப்பி அனுப்புவதால் அவ்விடம் உங்களை சித்திரவதை செய்வார்கள், மனிதாபிமானமற்ற முறையில் நடத்துவார்கள் அல்லது தண்டனை தருவார்கள் என்றால் அதைப்பற்றி கூறும். உங்களின் அச்சம் பற்றி விரிவாக கூறும்

சிலவேளைகளில் தெளிவல்லாத இடத்தில் அல்லது பிழையாக விளங்கிக்கொள்ளப்பட்ட இடத்தில் அல்லது முறண்பாடு கொண்ட கருத்தை விளங்கிக்கொள்ளும் போது உங்களிடம் திரும்பவும் கேள்வி கேட்டு தெளிவு பெறலாம். ஆகையால் உங்கள் வாக்குமூலம் எழுதப்பட்டு மொழிபெயர்க்கப்பட வேண்டும்.

### 2.4 குடும்பத்தினரை கேள்வி விசாரணை செய்கையில்

குடும்பத்தின் உறுப்பினர்கள் தனித்தனியாக விசாரணை செய்யப்படுவார்கள். 18 வயதிற்கு மேற்பட்ட நபர் விசாரணை செய்யப்படுகையில், மற்றவர்கள் வேறு ஒரு அறையில் இருக்க வேண்டும். குழந்தையை விசாரிக்கப் படுகையில் பெற்றோர் அவர்களுக்கு பக்கத்தில் இருக்கலாம். இதற்கு விசாரணை செய்யும் அதிகாரி ஆட்சேபணையில்லாத வேளையில்.



### 3. கேள்வீ வீசாரணையும் உங்கள் பதிலும் எழுத்தில் எழுதப்படும்

ஓவ்வொரு கேள்வியும் இதன் பதிலும் எழுத்தில் பதிக்கப்படும். ஓவ்வொரு கேள்விக்குப் பின்னர் எழுதப்பட்டு மொழிபெயர்க்கப்படும். எழுத்தில் எழுதப்பட்ட பக்கத்தின் ஓவ்வொரு பக்கத்திலும் உங்களை ஒப்பீடுமாறு கேட்டுக்கொள்ள படுவீர்கள்.

→ சொல்லங்கள் அவர்களுக்கு ஏதேனும், நீங்கள் சம்மதிக்காவிட்டால் அத்துடன் கவனித்துக் கொள்ளுங்கள் நீங்கள் கூறியது எழுதப்பட்டது வேறு ஒன்றும் எழுதப்படவில்லை என்று. பிழையையும் தெளிவற்ற வாக்குமூலத்தையும் உடனடியாக திருத்த வையுங்கள்.

இறுதியாக நீங்கள் கேட்டக்கொள்ளப்படுவீர்கள் வேறு ஏதேனும் இதுவரை சொல்லாத காரணங்களை கூற விரும்புகிறீர்களா? இவை சுவீஸ் நாட்டில் தங்குவதற்காக நியாயப்படுத்துவதாக உள்ளது. நீங்கள் உங்கள் ஒப்பழுடாக உறுதி செய்ய வேண்டும். அனைத்து காரணங்களையும் கூறிவிட்டதாகவும், இது உண்மை என்றும்.

### 4. அகதி வழக்கிற்கான தீர்வு

விமான நிலைய; அகதி வழக்கு ஒரு சீல நாட்களுக்குள் அல்லது ஒருசீல கீழமைகளுக்குள் முடிவடைந்து விடும்.

அகதிகளுக்கு பொறுப்பான அரசு திணைக்களம் 20 நாட்களுக்குள் தனது முதலாவது முடிவை தரவிடின் , நீங்கள் ஒரு மாநிலமொன்றிற்குள் பிரவேசிக்கமுடியும். நீங்கள் ஆகக் கூடியது 60 நாட்கள் மாத்திரம் தான் விமானநிலையத்தில் வசிக்கமுடியும்.

முற்கூட்டியே அறிவுரை வழங்கும் நிலையங்களுடன்  $\text{Ärj} \text{E} \text{L} \text{Ä} \text{O} \text{L} \text{O}$  தொடர்பு கொள்ளவும். (முகவரியையீட்டிய பட்டியலில்)

பொதுவாக நீங்கள் கூட்டு மாநில குடியகழ்விற்கான திணைக்களத்திலிருந்து எழுத்து மூலமாக உங்கள் தீர்ப்பு ஜெர்மன் மொழியில், பிரஞ்சு அல்லது இத்தாலி மொழியில் அனுப்பப்படும்/ தரப்படும். விமான நிலைய வழக்கு சம்பந்தமாக பின்வரும் முடிவுகளை நீங்கள் பெற்றுக்கொள்ளலாம்

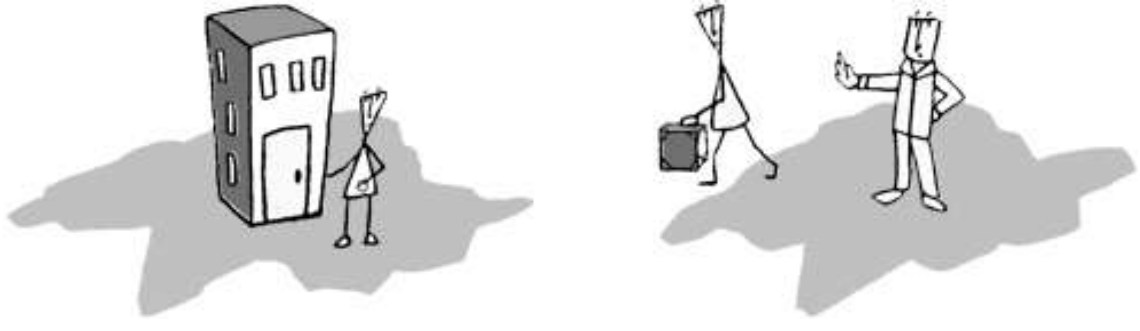
சுவீஸ் நாட்டிற்குள் பிரவேசிக்க அனுமதி உங்கள் அகதிவழக்கினை சுவீஸ் நாட்டில் தொடர்ந்து நடத்த குடிவரவு திணைக்களம் அனுமதி வழங்கியுள்ளது.

இதன் அர்த்தம் , இன்னும் அகதி விண்ணப்பம் பற்றி இறுதி முடிவு எடுக்கப்படவில்லை. சுவீஸ் நாட்டிற்குள் பிரவேசிக்க மட்டும் அனுமதி வழங்கப்பட்டுள்ளது

#### 4.1 அகதி அந்தஸ்து

#### 4.2 தற்காலிகமாக உங்களுக்கு வதிவீட அனுமதி வழங்குதல்

அகதி தஞ்சத்திற்கான விண்ணப்பத்தை நிராகரிக்கும் வேளையில் கூட F என்னும் வதிவீட அனுமதி சுவீஸ்சினால் தொடர்ந்து வழங்கப்படலாம். விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்பட்டவர் இவர்கள் நாட்டுக்கு தீர்ப்பு அனுப்ப முடியாத வேளையில் உதாரணமாக உயர் ஆபத்து ஏற்படலாம் அல்லது இனக்கலவரம் ஏற்படும் வேளையில் அல்லது கரும் நோய் காரணமாக இவர்கள் இவர்களது நாட்டில் திரும்பவும் அமைதி ஏற்படும் போது இவர்கள் F என்னும் அனுமதியை தடைசெய்யப்படும்



#### 4.3 பாதகமான அகதி தீர்ப்பு

அகதி விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்பட்ட பின்னர் நீங்கள் சவிஸ் நாட்டைவிட்ட வெளியேறி மேற்கொண்டு நீங்கள் எந்த நாட்டிற்கு போக வேண்டும் என்ற தீர்ப்பை அதற்கான காரணங்களுடன் தரப்படும்

அகதி விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்படுகையில் நீங்கள் நாட்டை விட்டு வெளியேறிவேண்டும். நீங்கள் நாட்டை விட்டு வெளியேறும் வரை விமான நிலைய வழாகத்தினை விட்டு வெளியே செல்ல அனுமதியில்லை. சவிஸ் காரியாலயங்கள் நீங்கள் கொடுத்த அகதிக்கான காரணங்கள் போதாது என்ற காரணத்திற்காக அல்லது உங்கள் கதையை நம்பாவிட்டால் அல்லது ஆதாரப்படுத்த முடியாத வேளையில் உங்கள் அகதி விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்பட வாய்ப்புண்டு.

**காரணம் கொடுக்காமல் அகதி விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்படலாம்.**

(அகதிக்கான காரணம் தொடர்ந்து பரிசீலனை செய்யப்படாமல் வேறு ஒரு நாட்டிற்கு: முதல் வந்த நாட்டிற்கே அல்லது ஐரோப்பிய சமூகத்தினைச் சேர்ந்த இன்னொரு நாட்டிற்கு அல்லது ஐஸ்லாந்த் அல்லது நோர்வே நாட்டிற்கு திருப்பி அனுப்பலாம்)

சீரிய விசாரணையின் பின்னர் உங்கள் அகதி விண்ணப்பம் தொடர்ந்து பரிசீலனை செய்யப்படாமல் நிறுத்தப்பட்டு நீங்கள் உடனடியாக சவிஸ் நாட்டைவிட்டு வெளியேறி வேண்டும் பின்வரும் சந்தர்ப்பங்களில்

நீங்கள் விமானநிலையத்தில் விண்ணப்பம் சமர்ப்பிக்க மு ஐரோப்பிய சமூகத்தினைச் சேர்ந்த இன்னொரு நாட்டில் ஐஸ்லாந்தில் அல்லது நோர்வேயில் இருந்திருந்தால் உங்களிடம் பிரயாண வழி பற்றி சுருக்கமாக கேட்கப்படும் இத பொழுது எந்த உதவிவழங்கும் நிறுவனத்தி அலுவலர்களும் சமூகமளிக்கமாட்டார்கள்.

நீங்கள் இந்த தருணத்தில் எந்த நாடு உங்களின் அகதி விண்ணப்பத்திற்கு தொடர்ந்து உங்களின் பிரயாணத்திற்கு பொறுப்பானதோ அந்த நாட்டிற்கே திருப்பி அனுப்பப்படுவீர்கள்.

- சவிஸ் நாட்டுக்கு வருவதற்கு முன்னர் வேறு நாட்டில் கன காலம் தங்கியிருந்தால் அல்லது அங்கேயே வாழ்ந்து வந்திருந்தால் அல்லது உங்கள் உறவினர்கள் அங்கு வாழ்ந்து வந்தால்.
- நீங்கள் இன்னொரு வேறு நாட்டிற்குள் செல்ல முடிந்து அவர்கள் உங்களை திருப்பி அனுப்புவதில் இருந்து பாதுகாப்பார்கள் ஏறால்
- ஏற்கனவே சவிஸ் நாட்டில் அல்லது வேறு ஐரோப்பிய நாடுகளில் அகதி விண்ணப்பம் செய்திருந்தாலும், புதிய காரணங்கள் செல்லுபடியாகாத வேளையில்.
- பாதுகாப்பு தேடி சவிஸ் நாட்டிற்கு வராத வேளையில் வேறு காரணத்தினால் (குடும்ப அல்லது பொருளாதார பிரச்சினைக்காக) வந்திருந்தால்.
- நீங்கள் உங்கள் உண்மையான அடையாளத்தை மறைப்பீர்களானால் (பிழையான பெயரையும், பிழையான பிறந்த திகதி கொடுப்பீர்களானால்)
- நீங்கள் உங்கள் கடமையை சரியாக செய்யாத வேளையில் காரியாலயங்களிடம் ஒத்துழைக்க மறுப்பீர்களானால் உதாரணமாக இவர்களது விசாரணைக்கு சமூகமளிக்க தவறும் போது.
- அடையாளப்பத்திரம் அல்லாத வேளையில், அத்துடன் 48 மணித்தியாலங்களுக்குள் எடுத்துக் கொடுக்காத வேளையிலும் அதற்கான மன்னிப்பு வழங்குவதற்கு போதுமான காரணங்கள் கூறாத காரணத்தினாலும் அல்லது உங்கள் அகதிக்கான காரணத்தை காரியாலயங்கள் முழுமையாக நம்பாத வேளையிலும்.
- நீங்கள் எங்கிருந்து வந்தீர்களோ அதாவது எந்த நாட்டிலிருந்து வந்தீர்கள் அதை சவிஸ் நாட்டு பாதுகாப்பான நாடு என்று கருதும் வேளையிலும் அத்துடன் உங்களது அகதி கருத்து நம்பமுடியாமல் இருக்கையில் (பாதுகாப்பான நாடு)

- சட்டவீரோதமாக சுவீஸ் நாட்டில் வாழ்ந்து வந்து, இதற்காக கைது செய்யப்பட்ட பின்னர், அகதி விண்ணப்பம் கொடுத்திருந்தால் அத்துடன் உங்களது அகதி காரணத்தை முற்று முழுதாக நம்பமுடியாத வேளையிலும்.

**முக்கிய கவனத்திற்கு** விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்படுகையில் எதிர்மனு செய்யாத வேளையிலும் அத்துடன் உங்களது எதிர்மனு நிராகரிக்கப்படுகையில், நீங்கள் சுவீஸ் நாட்டில் சட்டவீரோதமாக வாழ்கிறீர்கள்.

- ஒவ்வொரு நிராகரிக்கப்பட்ட காரணத்தை வைத்து நிராகரிக்கப்பட்ட கடிதம் கிடைத்தவுடன் கைது செய்யப்படலாம்.

நீங்கள் எதிர் மனு செய்யும் போதுஇ அது பற்றி முடி எடுக்கும் வரை பொதுவாக சுவீஸ் நாட்டில் வசிக்க முடியும்.

#### முக்கிய கவனத்திற்கு

உங்களி அகதி விண்ணப்பதிற்கு வேறொரு ஐரோப்பிய நாடு அல்லது ஐஸ்லாந்து அல்லது நோர்வே பொருப்பாக இருந்தாலும் கூட உங்களி எதிர் மனு பற்றி முடி எடுக்கு மட்டும் சுவீஸ் நாட்டில் தங்கியிருக்க விண்ணப்பிக்க முடியும். இதை நீங்கள் விளக்கமாக உங்களி சொந்த கர்ரணங்க்களை கருத்தில்கொண்டு உறுதிப்படுதவேண்டும். உங்களிடம் பிவரும் காரணங்கள் இருப்பி.

ஒரு ஐரோப்பிய நாடு

எற்கனவே அகதி விண்ணப்பம் கொடுத்து அந்த நாடு உங்கள் நிலைப்பாட்டி படி உங்கள் விண்ணப்பதினை சரியாக பரிசீலிக்கவில்லை என எண்ணினால்

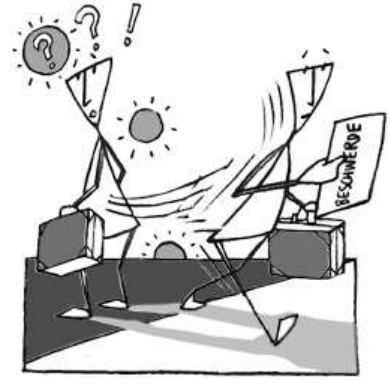
உங்களை உங்களி சொந்த நாட்டிற்கு திருப்பி அனுப்பினால் அவ்விடம் உங்களை சித்திரவதை செய்வார்கள் இ மனிதாபிமானமற்ற முறையில் நடத்துவார்கள் அல்லது தண்டனை தருவார்கள் என எண்ணினால்

நீங்கள் உங்களுக்கு பொறுப்பான ஐரோப்பிய நாட்டிற்கு திருப்பி அனுப்பப்பட்டாலும் உங்களி மனுபற்றி சுவீஸ் நாட்டில் முடி எடுக்கப்படும்.நீங்கள் நிர்வாக நீதிமற்றத்திற்கு உங்களி வெளிநாட்டு விலாசந்தினை உங்களி மனுவி முடிவை அனுப்புவதற்கு தெரியப்படுத்தும்.

(விலாசங்கள் கீழ் தரப்பட்டுள்ளன)

நீங்கள் வெளிநாட்டில் இருந்தாலும் கூட உங்களி சட்டவல்லுனருட தொடர்பை வைத்துக்கொள்ளம்.

அப்பொழுதா உங்களுக்கு சாதகமாக சுவீஸ் நாட்டுக்கு வர முடி எடுக்கப்பட்டால் அதனை அறிவிக்க முடியும்.



## 5. எதிர்மனு

நீங்கள் (BFM) குடியகழ்விற்கான கூட்டு மாநில காரியாலயத்தின் தீர்ப்பை ஒத்துக்கொள்ளாவிட்டால் பின்வரும் முகவரிக்கு உங்கள் எதிர்மனுவை எழுதி அனுப்பலாம்.

கூட்டு மாநில காரியாலயத்திற்கான நீதிமன்றம்

[Bundesverwaltungsgericht](#)

Postfach, CH-3000 Bern 14

Telefon +41 (0)58 705 26 26

Fax +41 (0)58 705 29 80

விமான நிலையவழக்கில் நீங்கள் எதிர் மனு செய்ய விரும்பினால் உங்களுக்கு ஐந்து நாட்கள் மட்டும் தான் கால அவகாசம் வழங்கப்படும்.

சட்ட அறிவுரை வழங்கும் நிலையமோ அல்லது சட்டதரணியோ உங்களுக்கு இந்த விடையத்தில் உதவி பெற்றுகொள்ளலாம். (பின் கருதப்படும் பட்டியலிலிருந்து

<http://www.for-refugees.ch>) பார்க்கலாம். SEA என்னும் நிலையம் உங்கள் எதிர்மனுவிற்கான

தேவையான (Beschwerdeanleitung;) தகவல்களை தரும்.

<http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/informationsblaetter;>

விமான நிலைய சட்ட அறிவுரை வழங்கும் நிலையத்தின்

Zürich-Kloten

SRK, Sozial-, Rechtsberatung, Transit ZH-Airport,

Tel. 043 816 57 82, Fax 043 816 57 83

Genf-Cointrin

ELISA, Permanence Aéroport, Case postale 110, 1211 Genève 7,

Tel. 022 733 82 62, Fax 022 733 82 47

மாவட்டமத்தின் (கண்டோன்) முகவரி பற்றி இணையதளத்தில் பார்க்கவும்ஹ

[www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/nuetzliche-adressen](http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/nuetzliche-adressen)

## 6. பொதுவான அறிவிப்புகள்

### சட்ட அறிவுரை, சட்டதரணி

நீங்கள் உங்கள் வழக்கிற்கு தேவையான சட்ட உதவியாளரை தேடிக்கொள்ள வேண்டும். அனைத்து உதவி வழங்கும் சட்ட அறிவுரை வழங்கும் நிலையத்தின் முகவரியை பின்வரும் இணையதளத்தின் கீழ் பார்த்துக்கொள்ளலாம். <http://www.for-refugees.ch/> அல்லது வேறு பட்டியலிலும் பார்த்துக்கொள்ளலாம்.

### குடும்பத்தினரை (உறவினரை) அழைப்பது, குடும்பத்தினரை ஒன்றிணைப்பது

அகதி தஞ்சத்திற்காக விண்ணப்பம் கொடுத்தவருக்கு இவர்களது குடும்பத்தினரை இவர்களது நாட்டிலிருந்து சவில்சுக்கு அழைப்பதற்கு உரிமையிலலை.

### சமூக உதவி, அவசர நிவாரணம்

அகதி விண்ணப்பம் கொடுத்தவருக்கு இவர்களது வழக்கு நடக்கும் காலத்தில் சமூக உதவி வழங்கப்படும்.

சவில்ஸ் நாட்டின் 12வது சட்டபிரிவின் படி சவில்ஸ் நாட்டில் வாழும் அனைத்து மக்களுக்கும் உதவி, அவசர நிவாரண ஆதரவும் வழங்கப்படும். அகதி விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்பட்ட பின்னரும் நீங்கள் சவில்ஸ் நாட்டை விட்டு வெளியேறும் வரை நிவாரண உதவி வழங்கப்படும். சட்டவிரோதமாக சவில்ஸ் நாட்டில் வாழ்ந்தாலும் உங்களுக்கு இந்த உதவி வழங்கப்படும். உணவு, வதிவீட வசதி, உடை, மருத்துவ வசதி வழங்கப்படும். நீங்கள் உதவிக்காக உங்களை திருப்பி அனுப்புவதற்கு பொறுப்பான காரியாலயங்களை நாடவேண்டியதால் இவ்வேளையில் உங்களை கைது செய்வதற்கும் வாய்ப்புள்ளது. மேலதிக விபரங்களுக்கு <http://www.for-refugees.ch/>

### தொழில

சவில்ஸ் காரியாலயங்கள் நீங்கள் அகதி விண்ணப்பம் கொடுத்து 3 தொடக்கம் 6 மாதம் வரை வேலை செய்வதை தடை செய்கிறது. இக்காலத்தின் பின் வேலைக்கு செல்வது அனுமதிக்கப்படலாம். சவில்ஸ் நாட்டு பிரஜைகளுக்கு வேலை வாய்ப்பில் முன்னுரிமை வழங்கப்படும்.

### வதிவீட/ வீடு

ஒவ்வொரு தடவையும் வீடு மாறும் போது உடனடியாக காரியாலயங்களுக்கு அறிவிக்க வேண்டும். மாகாணம் (கண்டோன்) மாறுவதை பொதுவாக இயலாது.

### கைது/ சிறை

நீங்கள் கைது செய்யப்படலாம்

உங்கள் அகதி விண்ணப்பத்தை தொடர்ந்து பரிசீலிக்கமுடியாதென எடுக்கும் முடிவால் உங்கள் அகதி விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்பட்டால்

→ நீங்கள் காரியாலயங்களுடன் ஒத்துழைக்காத வேளையில்.

→ உங்கள் அகதி தஞ்சத்திற்கான காரணத்தை பிழையாக கொடுத்து துன்புறுத்தல்கள் செய்தல்.

→ நீங்கள் குற்ற செயல்களில் ஈடுபடுவீர்களானால்.

→ உங்களை உங்கள் நாட்டுக்கு அனுப்புவதற்கு எதிராக நீங்கள் ஏதேனும் செய்கையில், இதற்கான திடமான ஆதாரம் கிடைக்கையில் நீங்கள் கைது செய்யப்படலாம்.

### வெளிநாட்டு பயணம்

அகதி தஞ்ச விண்ணப்பத்தின் வழக்கு நடைபெறுகையில் நீங்கள் வெளிநாடு செல்ல அனுமதிக்கப்பட மாட்டீர்கள். அத்துடன் உங்கள் நாட்டு தூதரகங்களுடன் தொடர்பு ஏற்படுத்தவும் கூடாது. உங்கள் நாட்டு காரியாலயங்களுடன் தொடர்பு கொள்ள கூடாது.